

2 様式集

様式 1 避難所での生活ルール例

避難所での生活ルール

〇〇地域避難所運営委員会

互いに協力しあい、少しでも快適な生活が送れるようにしましょう。

この避難所の生活ルールは次のとおりです。

- 1 この避難所は地域の防災拠点です。
- 2 この避難所の運営に必要な事項を協議するため、自主防災組織・避難者、避難受入主任等(区役所)、施設管理者等からなる避難所運営委員会(以下「委員会」という。)を組織します。
 - 委員会は、毎日午前 時と午後 時に定例会議を行うことにします。
 - 委員会の運営組織として、総務部、管理部、救護部、食料部、物資部等を自主防災組織で編成します。
- 3 避難所は、電気、水道などライフラインが復旧する頃を目処に閉鎖します。
- 4 避難者は、家族単位で登録する必要があります。
 - 避難所を退所するときは、管理部に転出先を連絡してください。
 - 犬、猫などのペットは別に定めます。
- 5 職員室、保健室、調理室など施設管理や避難者全員ののために必要となる部屋又は危険な部屋には、避難できません。
 - 「立入禁止」、「使用禁止」、「利用上の注意」等の指示、張り紙の内容には必ず従ってください。
 - 避難所では、利用する部屋の移動を定期的に行います。
- 6 食料・物資は原則として全員に提供できるまでは配布しません。
 - 不足する場合は、子ども・妊産婦・高齢者・障がい者の方を優先して配布します。
 - 食料・物資は避難者の組ごとに配布します。
 - 配布は避難所以外の近隣の人にも等しく行います。
 - ミルク・おむつなど特別な要望は、食料部及び物資部が 室で対処しますので申し出てください。
- 7 消灯は、夜 時です。
 - 廊下は点灯したままとし、体育館などの照明を落とす際には、全消灯にならないように配慮してください。
 - 職員室など管理に必要な部屋は、盗難などの防止のために、点灯したままとします。
- 8 放送は、夜 時で終了します。
- 9 公衆電話の使用は緊急用とします。
 - 使用時間は原則として、午前 時から午後 時までとします。
 - 放送により呼び出しを行い、伝言します。
 - 携帯電話は所定場所以外での使用を禁止します。
- 10 トイレの清掃は、朝 時、午後 時、午後 時に、避難者が交代で行うことにします。
 - 清掃時間は、放送を行います。
 - 水洗トイレを使用したときは、大便のみバケツの水で流してください。
- 11 飲酒・喫煙は、禁止します。なお、裸火の使用は禁止です。
- 12 ゴミは所定の場所に分別して出してください。

- 13 スマートフォン等でのテレビ・ラジオ等の視聴はイヤホンを使用し、周りの迷惑にならないように注意してください。
- 14 避難所では、利用する場所を定期的に移動します。

様式2 清掃に関するルール例

清掃に関するルール

・居室スペースは毎日 ○:○ に各自で清掃しましょう。

・共有スペースは当番制で清掃します。

【当番表例】

当番表	トイレ	ゴミ集積 所	炊出し・配 給所	更衣室	...
○月○日	1 班	2 班	3 班	4 班	1 班
○月○日	2 班	3 班	4 班	1 班	2 班
○月○日	3 班	4 班	1 班	2 班	3 班
○月○日	4 班	1 班	2 班	3 班	4 班

・ペットスペースは、飼い主が清掃しましょう。

参考:【トイレそうじの方法記載例】

- ① まどをあける
- ② ほうきで床をはく
- ③ ブラシでべんきをみがく
- ④ ぞうきんでふく(ドア・かべ・タンクなど)
- ⑤ スポンジで、てあらいばをみがく
- ⑥ トイレットペーパーをほじゅうする
- ⑦ そうじようぐをかたづける
- ⑧ スリッパをならべる

様式3 ペットに関するルール例

避難所入口掲示（例）

ペット同行で避難されてきた方々へ

当_____避難所では、ペットは専用の場所で暮らすことになり、人の居住場所へは入られません。
また、入所のために手続きが必要となりますので、受付へお越しください。

ペットの飼い主のみなさんへ

避難所では多くの人達が共同生活を送っていますので、ペットの飼い主の皆さんは、次のことを守って避難所生活を送って下さい。

- ペット動物は決められた場所に必ずつながかケージ（飼い主のみなさんがご用意ください）の中に入れて飼ってください。
- 飼育場所や施設は、飼い主の手によって常に清潔にし、必要に応じて消毒を行ってください。
- 飼い主は、ペットの苦情や、危害の防止に努めてください。
- 砂場は使わないなど屋外の指定された場所で必ず排便させ、後始末を行ってください。
- えさやりは時間を決め、その都度きれいに片付けてください。
- ノミやダニの駆除に努めてください。
- 運動やブラッシングは必ず屋外で行い、抜け毛はビニール袋等に詰めて処理してください。

様式4 組織表（例）

〇〇避難所（〇〇学校） 避難所運営委員会				
委員長				
副委員長				
	リーダー	メンバー		
総務部				
管理部				
救護部				
食料部				
物資部				

様式5 安全確認チェック表

安全確認チェック表

- ・施設に少しでも危険を感じる場合は、避難所としての使用を控えてください。
- ・確認者の安全を第一とし、明らかに危険な場合は実施しないでください。
- ・これらのチェック項目はあくまでも応急的に確認するものであって、安全を保証するものではありません。

避難所名		日時	月 日 :	確認者	
------	--	----	-------	-----	--

建物周囲・建物全体

隣接する建物が傾き、避難所に倒れこむ危険があるか	ある	ない
施設の周囲の地面に亀裂がないか	ある	ない
壁にひび割れがないか	ある	ない
建物の一部が崩れたり、傾いたりしていないか	ある	ない
出入口の扉が開閉できない箇所があるか	ある	ない

建物内部

上部確認		
天井の落下はないか	ある	ない
照明器具の落下や破損はないか	ある	ない
窓ガラス・窓枠の落下や破損はないか	ある	ない
下部確認		
床面の陥没はないか	ある	ない
窓ガラス等の飛散はないか	ある	ない
側面確認		
壁の破損やひび割れがないか	ある	ない
柱が折れたり割れたりしていないか	ある	ない
備品の転倒などはないか	ある	ない

ライフライン

水道が利用できるか	できる	できない
電気が利用できるか	できる	できない
ガスが利用できるか	できる	できない

様式6 避難所受付簿

〇〇避難所 避難所受付簿

NO	受付日	氏名	備考	避難者名簿 提出確認欄
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20				
21				
22				

避難者の受付ルール

- ・避難者全員の安全確保のため、必ず以下のルールを守ってください。
- ・ここにいる全員が被災者です。
- ・助け合いの精神を持って、ご協力をお願いします。

受付の手順

① 受付

避難所受付簿に記入してください。

② 人数確認

町会単位で集まっていたき、人数確認します。

③ 組の編成

町会単位などで、「組」に分けます。

④ 避難スペースへ移動

施設の安全が確認され、開設準備が整い次第、スペースへ誘導します。

⑤ 避難者名簿の記入

状況が落ち着いたら、世帯ごとに避難者名簿を記入・提出してください。

※その他

- ・ケガをされている方、健康状態の悪い方、避難生活に特別な配慮が必要な方は、受付に申し出てください。
- ・ペットを同行されている方も、申し出てください。

様式8 避難者名簿

避難者名簿				
避難所名				NO
該当するほうに○をつけてください。	1 避難者(避難所で生活を希望する方)			
	2 在宅避難者(自宅等で生活するが配給等を希望する方)・車中泊避難者			
町会名				
住所				
氏名等 ※特記事項欄 ・障がいや病気、その他DV等の被害にあっているなどの配慮が必要な方や外国語での情報提供が必要な方 ・資格など協力いただけること ・外国籍の方は国籍 ・オムツ(高齢・乳幼児)、粉ミルクの必要性の有無 ・負傷の有無 ・アレルギーの有無 など情報を記載ください。	ふりがな 氏名	年齢	性別	特記事項
	(代表者)		男・女	
			男・女	
			男・女	
			男・女	
			男・女	
			男・女	
			男・女	
緊急連絡先(親族等の連絡先など)				
①氏名	住所 電話			
②氏名	住所 電話			
③氏名	住所 電話			
行政機関以外からの問合せに情報を公開してもよいですか	はい ・ いいえ			
避難所運営のルール等を守って、避難所で生活することに同意しますか	はい ・ いいえ			
入所年月日	年 月 日	居住スペース		
退所年月日	年 月 日			

様式9 避難所運営日報

避難所運営日報							
(区 災害時避難所)						記入者	
日時	平成 年 月 日 時 分						
運営員	行政職員		自主防災組織		その他 (施設職員等)		要員数・計
	(氏名)				(氏名)		
避難者状況	昨日の状況		本日の入所		本日の退所		避難者数・計
	男						
	女						
	計						
在宅避難者状況	昨日の状況		本日の入所		本日の退所		避難者数・計
	男						
	女						
	計						
車中泊避難者状況	昨日の状況		本日の入所		本日の退所		避難者数・計
	男						
	女						
	計						
要配慮者の状況	高齢者	障がい者	病弱者	妊産婦	乳幼児	その他	計
特記事項 (給食・給水・物資等の配給／救護所の設置／自主防災組織の活動／ボランティアの活動状況等)							

様式10 傷病者リスト

傷病者リスト

避難所名	
日時	

NO	氏名	性別	年齢	傷病の程度・状況 (移送の有無)	移送先
1		男・女			
2		男・女			
3		男・女			
4		男・女			
5		男・女			
6		男・女			
7		男・女			
8		男・女			
9		男・女			
10		男・女			

トイレの使用ルール(例)

みなさんが使用するトイレですので、清潔な使用を心がけましょう。

1 施設のトイレを使用する場合（水を確保して使用している場合）

- ◇トイレットペーパーは、詰まる可能性があります。便器に流さず、備え付けのゴミ箱に捨ててください。捨てた後は、必ずふたを閉めてください。
- ◇トイレ使用後は、ポリバケツに汲み置きしてある水（流し用）を流してください。
- ◇ポリバケツに汲み置きしている水は、手洗いには使用しないでください。手洗いは、手洗い場に備え付けてある水（手洗い用）を使用してください。大勢が使用する水ですので、節水を心がけましょう。
- ◇水汲みやトイレ掃除は、避難者全員で当番制で行います。居住班ごとに当番を割り振るので、当番表を確認し、協力して行いましょう。水がなくなりそうな場合は、当番にかかわらず、気づいた人たちが協力して水汲みを行いましょう。

2 簡易組立てトイレを使用する場合

- ◇使用する際は、中に人がいないか一声かけて確認しましょう。
- ◇トイレを使用する際は、使用していることが分かるよう、入り口にある札を「使用中」 にしてから入りましょう。
- ◇和式のトイレの上板（便器にまたがる部分）は、2人以上が乗って使用しないでください。介添えが必要な方は、洋式のトイレを使用してください。
- ◇洋式のトイレは、足の不自由な方やオストメイト、介添えが必要な方が優先的に使用するものです。それ以外の方は和式のトイレを使用してください。
- ◇使用後は、便器のそばにあるレバーをまわして、排泄物をならしてください。
- ◇汲み取り業者の手配が必要なトイレですので、排泄物が溜まってきたら、気づいた人が環境班に報告してください。

・・・など

食料・物資要請票

NO

避難所名	
依頼者	
日時	
避難所連絡先	

	避難所側記入欄			区本部側記入欄
	品目	数	備考	
物資	毛布			
食料等	アルファ化米()			
	ビスケット			
	飲料水			
	アレルギー対応食			
	粉ミルク			

[illegible]

様式15 避難所状況報告書

避難所状況報告書【第 報】

避難所名	
報告者	
報告日時	
避難所連絡先	

避難所開設日時 ※初回のみ記載	年 月 日 時 分
--------------------	-----------

報告事項			備考・特記事項
避難者	避難者数	名	
	男・女	男 名 女 名	
	要援護者	名	
	負傷者	軽傷者 名	
		重傷者 名	
	在宅避難者数	名	
	車中泊避難者数	名	
建物	被害	有 ・ 無	
	避難所としての使用	可 ・ 不可	
ライフライン	電気使用の可否	可 ・ 不可	
	水道使用の可否	可 ・ 不可	
	ガス使用の可否	可 ・ 不可	
	電話使用の可否	可 ・ 不可	
職員 参集	避難所担当職員	名	
	施設職員	名	
	避難所運営委員会	設置済 ・ 未設置	

【区本部への要請事項・連絡事項】

様式 16 夜間の警備体制について（掲示例）

夜 間 の 警 備 体 制 に つ い て

□夜間は共有部分は消灯せず、（ ）に居住スペースのみ消灯しますので、ご協力ください。

□夜間は不審者の侵入を防止するため、（ ）の入口と、（ ）の入口以外は施錠しますのでご協力ください。緊急時は他の入口も開放しますが、あわてず指示にしたがって行動してください。

□夜間は避難所受付に当直者を配置し、また、防火防犯のために避難所内を巡回しますので、緊急時や何かあったときは、お声掛けください。

□当直はみなさんの協力のもと交代制で実施します。

様式17 出入者管理簿【避難者用】

出入者管理簿【避難者用】

避難所名				
NO	氏名	外出時刻	(予定時刻) 帰所時刻	備考
記載例	大阪 太郎	1/1 13:00	(1/1 15:00) 1/1 14:30	記載例
1		/ :	(/ :) / :	
2		/ :	(/ :) / :	
3		/ :	(/ :) / :	
4		/ :	(/ :) / :	
5		/ :	(/ :) / :	
6		/ :	(/ :) / :	
7		/ :	(/ :) / :	
8		/ :	(/ :) / :	
9		/ :	(/ :) / :	
10		/ :	(/ :) / :	

様式18 出入者管理簿【訪問者用】

出入者管理簿【訪問者用】

居住スペースに入ることはできません。

訪問者の方は名札を着用してください。

避難所名				
NO	氏名	訪問時刻	(予定時刻) 退所時刻	備考
記載例	大阪 太郎	1/1 13:00	(1/1 15:00) 1/1 14:30	記載例
1		/ :	(/ :) / :	
2		/ :	(/ :) / :	
3		/ :	(/ :) / :	
4		/ :	(/ :) / :	
5		/ :	(/ :) / :	
6		/ :	(/ :) / :	
7		/ :	(/ :) / :	
8		/ :	(/ :) / :	
9		/ :	(/ :) / :	
10		/ :	(/ :) / :	

エコノミークラス症候群の予防のために

長時間、同じ姿勢をとることで、ふくらはぎの静脈の血が流れにくくなり、血の塊（血栓）ができる症状。悪化すると血栓が血管を流れていき、肺や脳、心臓の血管を詰まらせることがあります。その結果、肺塞栓や脳卒中、心臓発作等をおこし、最悪の場合、死に至ることがあります。

☆予防のポイント

- ・水分を適度によくとる。
- ・ふくらはぎをもむなど、こまめにマッサージをする。
- ・足首の運動や屈伸運動をする。
- ・しめつけの強い服を避け、ゆったりとした服装をする。

○ 予防のための足の運動



様式20 ボランティアニーズ受付票 ニーズ受付票

受付No.	受付日時 月 日 (曜日) 時 分	受付者
※ここに記載する個人情報(災害ボランティアの登録・活動以外の目的)で使えません。		
ボランティアを 必要とする方の 氏名	フリガナ 氏名	性別 男 ・ 女
		年齢 歳
依頼者氏名	フリガナ □氏名 □同上	間柄 □本人 □親族 □地域自主防災組織 □家主
家族構成	□単身世帯 □高齢者世帯 □障がい者世帯 □その他 ()	
活動場所・連絡先	住所 □一戸建て □マンション・アパート	
	TEL () — 携帯 —	
活動場所の状況	傾き	□なし □あり □その他
	壁の状態	□異常なし □ヒビあり □崩落 □その他
	屋根の状態	□異常なし □瓦がずれている □瓦が落ちている □その他
	ライフライン	□水道 □ガス □電気 (使用可能なものにチェック)
	駐車	□可能(台数 台) □不可能 □その他 ()
	トイレの使用	□可 □不可 □その他 ()
依頼内容	□室内の片付け(家具移動含む) □家周りの片付け □被災ごみの搬出・運搬 □土砂出し □引越し □手話での情報提供 □外国語での情報提供・相談 □その他 () (詳細)	
活動資材関係	ボランティア側が持参する必要がある物 □スコップ () □剣先スコップ () □小さめのスコップ(十能) () □土嚢袋 () □バケツ () □ロー輪車 () □亀の子たわし () □雑巾 () □デッキブラシ () □水切りワイパー () □軍手 () □ゴム手袋 () □長靴 () □その他 () 活動場所にある物 □スコップ () □剣先スコップ () □小さめのスコップ(十能) () □土嚢袋 () □バケツ () □ロー輪車 () □亀の子たわし () □雑巾 () □デッキブラシ () □水切りワイパー () □軍手 () □ゴム手袋 () □長靴 () □その他 ()	
依頼希望人数	合計 人(内訳: 男性 人 ・ 女性 人 ※必要時のみ)	
依頼希望日時・期間	依頼希望日時: □いつでもよい □期日指定 (月 日 ~ 月 日) 依頼希望期間: □1回のみ □連日 (日間) □その他 ()	
特記事項	車両: □不必要 □必要→□Vo送迎用(車種:) □資材運搬用 □その他 () □現地確認内容等→	

様式21 避難所ペット動物台帳

避難所ペット動物台帳

(避難所名:)

No.	飼 養 者	入所日	退所日	動物種	ペットの名前	性別	毛 色	ワクチン 接種状況	接種 年月日	備 考
	氏名: 住所: 連絡先:					雄・雌		狂犬病予防 ワクチン		
								その他 感染症予防 ワクチン		
	氏名: 住所: 連絡先:					雄・雌		狂犬病予防 ワクチン		
								その他 感染症予防 ワクチン		
	氏名: 住所: 連絡先:					雄・雌		狂犬病予防 ワクチン		
								その他 感染症予防 ワクチン		
	氏名: 住所: 連絡先:					雄・雌		狂犬病予防 ワクチン		
								その他 感染症予防 ワクチン		
	氏名: 住所: 連絡先:					雄・雌		狂犬病予防 ワクチン		
								その他 感染症予防 ワクチン		
	氏名: 住所: 連絡先:					雄・雌		狂犬病予防 ワクチン		
								その他 感染症予防 ワクチン		

ひ な ん し ょ

様式 22 多言語 (6 言語)

避難所

に
逃げる ところ



英語 Evacuation site

韓国・朝鮮語 피난소

中国語（簡体字）避难所

中国語（繁体字）避難所

ベトナム語 Nơi lánh nạn タガログ語 Lugar para sa paglikas

ひなんしよ じゅうしよ せいべつ こくせき ざいりゅうしかく かんけい
避難所は住所・性別・国籍・在留資格など関係なく

さーびす う
どなたでもサービスを受けられます。

ひなんしよ ざいりゅうしよ くに ざいりゅうしかく おとこ おんな かんけい
避難所では だれでも サービスを 受けることが でき
ます。住所・国・在留資格・男か 女かは 関係あり
ません。(やさしい日本語)

At the Evacuation site anyone can receive
services regardless of place of residence, sex,
nationality or status of residence. (英語)

대피 장소에서는 주소·성별·국적·체류자격
등에 관계없이 누구든지 도움을 받을 수
있습니다. (韓国・朝鮮語)

无论住址・性別・国籍・签证种类等，所有人都可接受
避难所的服务。 中国語（簡体字）

無論住址・性別・國籍・簽證種類，所有人都可接受避
難所的服務。 中国語（繁体字）

ひなんしょ じゅうしょ せいべつ こくせき ざいりゅうしかく かんけい
避難所は住所・性別・国籍・在留資格など関係なく

さーびす う
どなたでもサービスを受けられます。

ひなんしょ じゅうしょ くに ざいりゅうしかく おとこ おんな かんけい
避難所では だれでも サービスを 受けることが でき
ます。住所・国・在留資格・男か 女かは 関係あり
ません。(やさしい日本語)

Tại nơi lánh nạn, ai cũng được hưởng được sự phục vụ không phân biệt địa chỉ, giới tính, quốc tịch, tư cách lưu trú .v.v... (ベトナム語)

Maaring tumanggap ng serbisyo ang sinuman sa lugar para sa paglikas maging anuman ang kanyang tirahan, kasarian, nasyonalidad at istatus ng bisa. (タガログ語)

む り ょ う り ょ う

無料で利用できます

つか 使うことができます。 お^{かね}金は いりません。

(やさしい日本語)

You can use (this service) free of charge.

(英語)

무료로 이용할 수 있습니다.

(韓国・朝鮮語)

可以免费利用。

中国語（簡体字）

可以免費利用。

中国語（繁体字）

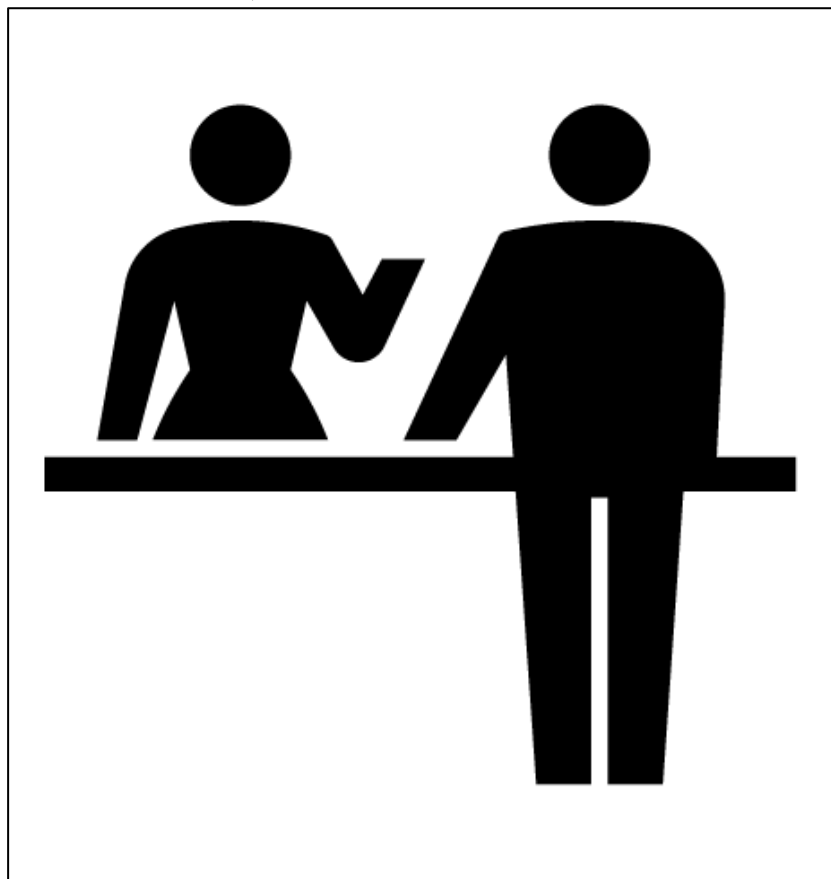
Có thể sử dụng miễn phí

(ベトナム語)

maaring gamitin nang walang bayad.

(タガログ語)

う け つ け
受付



英語 **Reception**

韓国・朝鮮語 **접수**

中国語（簡体字） **咨询处**

中国語（繁体字） **服務處**

ベトナム語 **Nơi tiếp nhận**

タガログ語 **Tanggapan**

そう だん ま ど ぐ ち で ん わ ば ん ご う い か
相談窓口の電話番号は以下です

そう だん で ん わ つ ぎ
 相談する ところの 電話は 次のとおりです。(やさしい日本語)

Telephone number of the consultation
desk is as follows. (英語)

상담창구의 전화번호는 다음과 같습니다. (韓国・朝鮮語)

咨询窗口电话号码如下。 中国語（簡体字）

諮詢窗口電話號碼如下。 中国語（繁体字）

06-6773-8989

さい が い た げ ん ご し え ん せ ん た ー
災害多言語支援センター

Multilingual disaster support center (英語)

재해 시 다언어 지원 센터 (韓国・朝鮮語)

多语种救灾援助中心 中国語（簡体字）

災害多語支援中心 中国語（繁体字）

が い こ く ご じょうほう
外国語の情報があります

が い こ く ご し
外国語で お知らせが あります



英語 Translated information available

韓国・朝鮮語 외국어로 안내하는 정보가
있습니다

中国語（簡体字）有外文信息 中国語（繁体字）提供外語資訊

ベトナム語 Có thông tin bằng tiếng nước ngoài

タガログ語 May impormasyon sa wikang banyaga

さいがいたげんごしえん
災害多言語支援センター

Multilingual disaster support center (英語)

재해 시 다언어 지원 센터 (韓国・朝鮮語)

多语种救灾援助中心 中国語（簡体字）

災害多語支援中心 中国語（繁体字）



<https://multilingual-support-center.iho-server.com/>

ぼうさいねっと
おおさか防災ネット

おおさかふない はつれい きしょう じしんじょうほう さいがいはつせいじ ひがい ひなんじょうほう はばひろ
大阪府内に発令される気象や地震情報、災害発生時の被害・避難情報など幅広い

ぼうさいじょうほう ていきょう
防災情報を提供します。

Osaka disaster prevention net

We provide a wide range of disaster information such as weather and earthquake information issued in Osaka Prefecture, damage at the time of disaster occurrence, evacuation information

大阪防災网

我们提供广泛的灾害信息，如大阪府发布的天气和地震信息，灾害发

生时的损坏，疏散信息

오사카 방재 넷

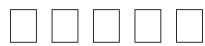
오사카 부내에 발령되는 기상 및 지진 정보, 재해 발생시의 피해 대피 정보 등 폭 넓은 방재 정보를 제공합니다

<http://www.osaka-bousai.net/osaka/index.html>



NHK WORLD-JAPAN

عربي アラビア語



বঙ্গালি語

မြန်မာဘာသာ

ビルマ語

华语 中国語 English 英語 Français フランス語

□□□□□□ ヒンディー語

Bahasa Indonesia インドネシア語

코리언 ハングル فارسی ペルシャ語

Português ポルトガル語 Русский ロシア語

Español スペイン語 Kiswahili スワヒリ語

ภาษาไทย タイ語 اردو ウルドゥー語 Tiếng Việt ベトナム語

<https://www3.nhk.or.jp/nhkworId/>



OSAKA INFO

OSAKA CONVENTION & TOURISM BUREAU

緊急時お役立ちポータルサイト

緊急通報用電話番号、医療情報ガイド、防災情報、日本国内の大使館・領事館情報など

Portal Website for Emergency Information

Emergency Phone Numbers, Information on Medical Services, Disaster Prevention, Embassies and Consulates in Japan, etc

遇緊急情况時的幫手一入口網站

緊急通報用電話號碼、醫療資訊介紹、防災資訊、日本國內的大使館・領事館資訊等

遇紧急情况时的帮手-门户网站

紧急通报用电话号码、医疗信息介绍、防灾信息、日本国内的大使馆・领事馆信息等

긴급 시 도움이 되는 포털사이트

긴급 통보용 전화번호, 의료정보 가이드, 방재정보, 일본국내 대사관·영사관 정보 등

เว็บไซต์พอร์ทัลฉุกเฉินที่มีประโยชน์

หมายเลขโทรศัพท์ฉุกเฉินคู่มือข้อมูลทางการแพทย์ข้อมูลการป้องกันภัยพิบัติข้อมูลสถานทูตกงสุลในปร



<http://www.osaka-info.jp/en/emergency/index.html>

ひなんしょ
避難所

に 逃げる ところ



英語 Evacuation site 韓国・朝鮮語 피난소

中国語（簡体字） 避难所 中国語（繁体字） 避難所

ベトナム語 Nơi lánh nạn タガログ語 Lugar para sa paglikas

ネパール語 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ インドネシア語 Tempat
pengungsian

タイ語	สถานที่หลบภัย	ポルトガル語	Local de refúgio
-----	---------------	--------	------------------

スペイン語 Refugio

ひなんしよ じゅうしよ せいべつ こくせき ざいりゅうしかく かんけい
避難所は住所・性別・国籍・在留資格など関係なく

さーびす う
どなたでもサービスを受けられます。

ひなんしよ だれでも さーびす う じゅうしよ くに ざいりゅうしかく
避難所では だれでも サービスを 受けることが できます。住所・国・在留資格・

おとこ おんな かんけい
男か 女かは 関係ありません。(やさしい日本語)

At the Evacuation site anyone can receive services regardless of place of residence,
sex, nationality or status of residence. (英語)

대피 장소에서는 주소·성별·국적·체류자격 등에 관계없이 누구든지 도움을 받을 수 있습니다.
(韓国・朝鮮語)

无论住址・性别・国籍・签证种类等，所有人都可接受避难所的服务。中国語（簡体字）

無論住址・性別・國籍・簽證種類，所有人都可接受避難所的服務。中国語（繁体字）

Tại nơi lánh nạn, ai cũng được hưởng được sự phục vụ không phân biệt địa chỉ, giới
tính, quốc tịch, tư cách lưu trú .v.v... (ベトナム語)

Maaring tumanggap ng serbisyo ang sinuman sa lugar para sa paglikas maging
anuman ang kanyang tirahan, kasarian, nasyonalidad at istatus ng bisa. (タガログ語)

□□□□ □□□□□□ □□□□□□ ・ □□□□□ □□□□ □□□□□□(□□□□□) □□□□□□

□□/ □□□□ □□□□□□□□□ □□□□ □□□□ □□□□□□ □□□□ □□□□□□ □□□□□□

□□ (ネパール語)

Siapa saja dapat menerima pelayanan di tempat pengungsian tanpa membedakan alamat, jenis kelamin, warga negara, hak izin tinggal (インドネシア語)

ทุกคนจะได้รับการบริการในสถานที่หลบภัยโดยไม่คำนึงว่าจะมาจากที่ใด เพศใด เชื้อชาติใด หรือมีสถานะการเข้าประเทศแบบใด (タイ語)

Independientemente de endereço, sexo, nacionalidade ou qualificação de estadia, todas as pessoas podem se usufruir dos serviços oferecidos no local de refúgio.
(ポルトガル語)

En el refugio todas las personas pueden recibir atención sin importar su dirección, sexo, nacionalidad o estado de residencia (visado) etc. (スペイン語)

む り よ う り よ う

無料で利用できます

つか 使うことができます。 お金^{かね}は いりません。 (やさしい日本語)

You can use (this service) free of charge. (英語)

무료로 이용할 수 있습니다. (韓国・朝鮮語)

可以免费利用。 中国語（簡体字）

可以免費利用。 中国語（繁体字）

Có thể sử dụng miễn phí (ベトナム語)

maaring gamitin nang walang bayad. (タガログ語)

□□:□□□□□ □□□□□□ □□□□ □□□□□□□ (ネパール語)

Dapat menggunakan tanpa dikenakan biaya (インドネシア語)

ท่านสามารถใช้ (บริการนี้) ได้ฟรี (タイ語)

Utilização gratuita. (ポルトガル語)

Se puede utilizar gratuitamente. (スペイン語)

ひ な ん し ょ ね
避難所では寝られます

ひ な ん し ょ ね
避難所では 寝ることができます。 (やさしい日本語)

You can sleep at the Evacuation site. (英語)

대피 장소에서 잘 수 있습니다. (韓国・朝鮮語)

避难所内可以睡卧。 中国語（簡体字）

避難所内可以睡卧。 中国語（繁体字）

Có thể ngủ tại nơi lánh nạn (ベトナム語)

Maaaring matulog sa lugar para sa paglikas. (タガログ語)

□ □ □ □ □

□ □ □ □ □ □ □

□ □ □ □ □

□ □ □ □ □ □ □ (ネパール語)

Dapat tidur di tempat pengungsian (インドネシア語)

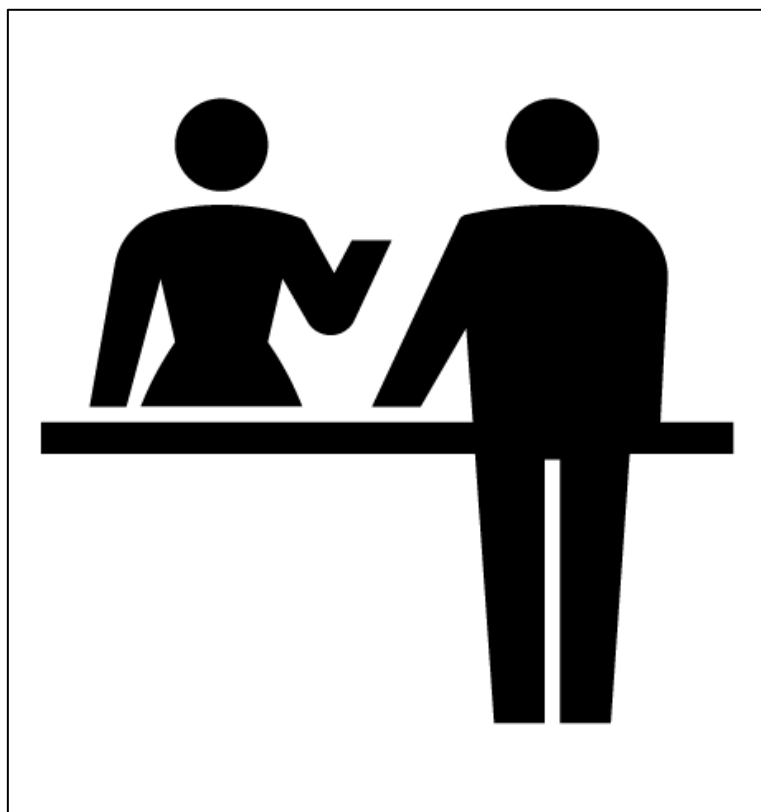
ท่านสามารถนอนที่สถานที่หลบภัยได้ (タイ語)

É possível dormir no local de refúgio. (ポルトガル語)

Se puede dormir en el refugio. (スペイン語)

受付

うけつけ



英語 Reception 韓国・朝鮮語 접수 中国語（簡体字） 咨询处

中国語（繁体字） 服務處 ベトナム語 Nơi tiếp nhận

タガログ語 Tanggapan ネパール語

()

インドネシア語 Posko jaga タイ語 ติดต่อ

ポルトガル語 Recepção スペイン語 Recepción

そう だん ま ど ぐ ち で ん わ ば ん ご う い か
相談窓口の電話番号は以下です

そう だん で ん わ つ ぎ
 相談する ところの 電話は 次のとおりです。（やさしい日本語）

Telephone number of the consultation desk is as follows. （英語）

상담창구의 전화번호는 다음과 같습니다. （韓国・朝鮮語）

咨询窗口电话号码如下。 中国語（簡体字）

諮詢窗口電話號碼如下。 中国語（繁体字）

06-6773-8989

さい が い た げ ん ご し え ん せ ん た ー
災害多言語支援センター

Multilingual disaster support center （英語）

재해 시 다언어 지원 센터 （韓国・朝鮮語）

多语种救灾援助中心 中国語（簡体字）

災害多語支援中心 中国語（繁体字）

がいこくご じょうほう
外国語の情 報 があります

がいこくご し
外国語で お知らせが あります



英語 Translated information available

韓国・朝鮮語 외국어로 안내하는 정보가 있습니다

中国語（簡体字） 有外文信息 中国語（繁体字） 提供外語資訊

ベトナム語 Có thông tin bằng tiếng nước ngoài

タガログ語 May impormasyon sa wikang banyaga

ネパール語 □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

□ □ □ □ □ □ □

インドネシア語 Tersedia informasi dalam bahasa asing.

タイ語 มีข้อมูลเป็นภาษาต่างประเทศ

ポルトガル語 Há informações em língua estrangeira

スペイン語 Hay información disponible en varios idiomas.

さいがいたげんごしえん

災害多言語支援センター

Multilingual disaster support center (英語)

재해 시 다언어 지원 센터 (韓国・朝鮮語)

多语种救灾援助中心 中国語（簡体字）

災害多語支援中心 中国語（繁体字）

<https://multilingual-support-center.iho-server.com/>

ぼうさいねっと

おおさか防災ネット

おおさかふない はつれい きしょう じしんじょうほう さいがいはっせいじ ひがい ひなんじょうほう はばひろ
大阪府内に発令される気象や地震情報、災害発生時の被害・避難情報など幅広いぼうさいじょうほう ていきょう
防災情報を提供します。

Osaka disaster prevention net

We provide a wide range of disaster information such as weather and earthquake information issued in Osaka Prefecture, damage at the time of disaster occurrence, evacuation information



大阪防災网

我们提供广泛的灾害信息，如大阪府发布的天气和地震信息，灾害发生时的损坏，疏散信息

오사카 방재 넷

오사카 부내에 발령되는 기상 및 지진 정보, 재해 발생시의 피해 대피 정보 등 폭 넓은 방재 정보를 제공합니다

<http://www.osaka-bousai.net/osaka/index.html>

NHK WORLD-JAPAN

عربي アラビア語 □□□□□ ベンガル語 မြန်မာဘာသာ ビルマ語

华语 中国語 English 英語 Français フランス語

□□□□□□ ヒンディー語

Bahasa Indonesia インドネシア語

코리언 ハンデル فارسی ペルシャ語

Português ポルトガル語 Русский ロシア語

Español スペイン語 Kiswahili スワヒリ語

ภาษาไทย タイ語 اردو ウルドゥー語 Tiếng Việt ベトナム語

<https://www3.nhk.or.jp/nhkworId/>



OSAKA INFO

OSAKA CONVENTION & TOURISM BUREAU

緊急時お役立ちポータルサイト

緊急通報用電話番号、医療情報ガイド、防災情報、日本国内の大使館・領事館情報など

Portal Website for Emergency Information

Emergency Phone Numbers, Information on Medical Services, Disaster Prevention, Embassies and Consulates in Japan, etc

遇緊急情况時的幫手一入口網站

緊急通報用電話號碼、醫療資訊介紹、防災資訊、日本國內的大使館・領事館資訊等

遇紧急情况时的帮手-门户网站

紧急通报用电话号码、医疗信息介绍、防灾信息、日本国内的大使馆·领事馆信息等

긴급 시 도움이 되는 포털사이트

긴급 통보용 전화번호, 의료정보 가이드, 방재정보, 일본국내 대사관·영사관 정보 등

เว็บไซต์พอร์ทัลฉุกเฉินที่มีประโยชน์

หมายเลขโทรศัพท์ฉุกเฉินคู่มือข้อมูลทางการแพทย์ข้อมูลการป้องกันภัยพิบัติข้อมูลสถานทูตกงสุลในประเทศ



<http://www.osaka-info.jp/en/emergency/index.html>

静岡県作成の「外国人住民のための避難生活ガイドブック『やさしい日本語版』」を参考にしています。

避難所 生活ガイド

- 避難所には 家が 壊れた 人が 集まります。
たくさんの 人が 一緒に 住みます。他の 人の ことも 考えてください。
- 避難所の 規則(ルール)を 守って ください。
- 避難所では「自主防災組織」の人たちと一緒に みんなで
規則(ルール)を決めます。自主防災組織とは、避難所の
近くに 住む 人たちが 地震・津波などのときに みんなで
助け合うために 作った グループです。
市役所・区役所の人はずぐに来ることができません。

(2) 避難所で やること

- ▶ 避難所で生活するときは
自主防災組織の 人たちの 仕事を 手伝って ください。
- ▶ 避難所では お互いに 助け合っ て ください。
- ▶ みんなで 食事を 作ります。みんなで 掃除を します。
みんなで 物を 運びます。
- ▶ おじいさん、おばあさん、お腹に赤ちゃんがいる人、
病気の人、こどもを 手伝って ください。





- ▶ 外国人が いたら、まずは
「やさしい 日本語」で 話しかけて ください。
- ▶ 通訳が できる人は 通訳を して ください。

(3) 避難所の 生活の 規則 (ルール)

※ 次の ①～④が 主な 規則 (ルール) です。

避難所によって 規則 (ルール) が 違います。避難所の 人に 聞いて ください。

① 名前の 登録

- ▶ 避難所に 着いたら、名前や 住所を 避難所の 人に 伝えて ください。
- ▶ 食べることが できない 食べ物や 病気など 気を 付ける ことがある 人は、避難所の 人に 伝えて ください。

② 生活する 場所

- ▶ 避難所の 人に、使うことが できる 場所を 聞いて ください。
- ▶ 他の 人が 使っている 場所に 入らないで ください。



避難所の ようす (生活する 場所)



〔ダンボールで 生活する 場所を 分ける 場合〕

③ 生活時間

- ▶ まわりの 人と 生活の 時間を
合わせてください。(寝る 時間、
起きる 時間、ごはんの 時間 など)
- ▶ 夜、仕事に 行く 人は、寝ている 人を
起こさないように 気をつけて ください。



④ 生活に必要な食べ物、飲み物、布団、服など

- ▶ まず 自分が 持ってきた 物を使います。
- ▶ あとで 食べ物、飲み物、毛布などを もらうことができます。
お金は いりません。
- ▶ 物を もらうときは、はじめに おじいさん、おばあさん、
お腹に 赤ちゃんの いる人、病気の人、こどもが もらいます。
順番に 並んで ください。
- ▶ 避難所にある物（ストーブなど）は みんなで 使います。
- ▶ ごはんを 食べる 前は 手を 洗ってください。
- ▶ 古くなった 食べ物は 食べないで ください。



ひきだし ようす もの
避難所の 様子(物を もらう ところ)



ひきだし もの つか
(みんなで 避難所の 物を使う ところ)

⑤ ごみ

- ▶ ごみは 決まった 場所に 分けて 捨てて ください。

生活する 場所に ごみを
長い時間 置かないで ください。



⑥ トイレ

- ▶ 決められた トイレを 使って ください。
(使うことが できない トイレも あります。)
- ▶ トイレは みんなで 掃除を します。

⑦ 火

- ▶ 避難所の 中では 火を 使わないで ください。
たばこは 決められた 場所で 吸って ください。



喫煙所 (たばこを 吸うことが できる 場所)

⑧ ペット

- ▶ ペットと 一緒に 避難する 前に 避難所の 人に 聞いて ください。
- ▶ ペットと 一緒に 避難する ときは 他の 人に 迷惑を かけないで ください。

⑨ じょうほう 情報

- ▶ 避難所の 掲示板で 新しい 情報を 確認してください。
- ▶ 書いてあることが わからないときは、
避難所の 人に 聞いてください。



ひなんじょ けいじばん
避難所の 掲示板



避難所では 町内会の 人たちと 生活をします。
知らない 人と 生活することは とても 大変です。
いつもの 生活の 中で、近くに 住む 人と
話を してください。(挨拶など)



様式24 福祉避難所・緊急入所施設への申し送り事項
NO.

福祉避難所・緊急入所施設への申し送り事項

年 月 日

移送先施設:

移送元災害時避難所:

連絡先:

連絡先:

①要配慮者本人

ふりがな 氏名	(男・女)	(生年月日) 明・大・昭・平 年 月 日
住所 (建物名、部屋番号まで記入)	〒 大阪市	電話 () — FAX () — 携帯電話 () —
本人の状況 (あてはまるものに○を)	1 配慮を要する事項(妊娠、言語、視力、聴力、身体障がい、精神障がい等) 2 必要な介助() 3 付き添いの有無() 4 持病等の情報・服薬状況() 5 必要な介助機器() 4 その他 ※具体的に記入してください。	
世帯の状況 (あてはまるものに○を)	1 一人暮らし 2 75歳以上の高齢者のみの世帯 3 その他 ※具体的に記入してください。(例:被災地外に避難が可能、ライフラインが復旧すれば自宅で生活が可能)	

②緊急連絡先

ふりがな 氏名	住所	電話 () —
本人とのご関係:	携帯 () —	
ふりがな 氏名	住所	電話 () —
本人とのご関係:	携帯 () —	

③かかわっている事業所

※事業所・ケアマネジャー等	事業所名()
	連絡先()
	担当者()

④かかりつけの医療機関

※病院・医院名	所在地()
	連絡先()
	主治医()